



<p>RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:</p> <p>Bid Receiving - Environment Canada / Réception des soumissions – Environnement Canada</p> <p>Electronic Copy: - Copier électronique : soumissionsbids@ec.gc.ca</p> <p>BID SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS</p> <p>The referenced Bid Solicitation is revised in this document; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Bid Solicitation remain the same.</p> <p>La demande de soumissions citée en référence est modifiée dans ce document; sauf indication contraire, les modalités de la demande de soumissions demeurent les mêmes.</p>	<p>Title – Titre Services de traduction professionnels</p>	
	<p>EC Bid Solicitation No./SAP PR No. - N° de la demande de soumissions EC / N° SAP PR 5000071496</p>	<p>Amendment No. - N° de modif. 03</p>
	<p>Date of Bid Solicitation (YYYY-MM-DD) – Date de la demande de soumissions (AAAA-MM-JJ) 2023-02-24</p>	
	<p>Bid Solicitation Closes (YEAR- MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA- MM-JJ) at – à 15h00 on – le 2023-03-28</p>	<p>Time Zone – Fuseau horaire Heure avancée de l'Est</p>
	<p>F.O.B – F.A.B Not Applicable</p>	
	<p>Address Enquiries to - Adresser toutes questions à Heidi Noble Heidi.Noble@ec.gc.ca</p>	
	<p>Telephone No. – No de téléphone</p>	<p>Fax No. – No de Fax</p>
	<p>Delivery Required (YEAR-MM-DD) – Livraison exigée (AAAA- MM-JJ) 2024-03-31</p>	
	<p>Destination of Services / Destination des services Canada</p>	
	<p>Security / Sécurité Aucune exigence relative à la sécurité ne s'applique à cette demande.</p>	



La modification de la demande de soumissions a pour but de répondre aux demandes de renseignements :

Réponse(s) (R) aux question(s) (Q) :

- Q1. Pour M2 et M3 : D'après les exigences, il semble qu'Environnement Canada souhaite que les mêmes ressources traduisent dans les deux sens, EN>FR et FR>EN. Pouvons-nous proposer des ressources différentes pour chaque combinaison linguistique ?
- Q.2 Pour R3 : Pouvons-nous proposer des ressources qui suivront la formation à l'optimisation pour les moteurs de recherche ou seulement celles qui ont suivi la formation à l'optimisation pour les moteurs de recherche avant l'attribution du contrat ?
- Q3. Est-il possible de modifier le formulaire de tarification ?
- R1. Oui, vous pouvez proposer des ressources de traduction différentes pour chaque combinaison linguistique. Veuillez vous référer aux critères techniques obligatoires révisés ci-dessous
- R2. Oui, mais des points ne seront accordés qu'aux ressources de traduction proposées qui ont suivi la formation en optimisation pour les moteurs de recherche à la date de clôture de l'appel d'offres et qui ont fourni les informations requises identifiées dans R3 de la partie 4 - Procédures d'évaluation et méthode de sélection.
- R3. La fiche de présentation de l'offre financière ne peut pas être modifiée. Veuillez vous référer aux instructions figurant dans l'annexe 1 de la partie 3 - Fiche de présentation de la soumission financière.



PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4

CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES ET COTÉS PAR POINTS

Critères techniques obligatoires :

Supprimer:

M2	<p>Les ressources de traduction proposées doivent avoir de l'expérience dans la traduction de documents de l'anglais au français et du français à l'anglais au cours des deux (2) dernières années à la date de clôture des soumissions.</p> <p>Afin de démontrer qu'il satisfait à ce critère, le soumissionnaire devrait remplir le Tableau de l'expérience des ressources de traduction proposées figurant à la pièce jointe 3 à la partie 4 ou fournir des renseignements équivalents.</p>		
M3	<p>Chaque ressource de traduction proposée doit avoir traduit trois (3) documents de l'anglais au français et trois (3) documents du français à l'anglais.</p> <p>Afin de démontrer qu'il satisfait à ce critère, le soumissionnaire devrait remplir le Tableau de l'expérience des ressources de traduction proposées figurant à la pièce jointe 3 à la partie 4 ou fournir des renseignements équivalents.</p>		

Insérer:

M2	<p>Les ressources de traduction proposées doivent avoir de l'expérience dans la traduction de documents de l'anglais au français et/ou du français à l'anglais au cours des deux (2) dernières années à la date de clôture des soumissions.</p> <p>Afin de démontrer qu'il satisfait à ce critère, le soumissionnaire devrait remplir le Tableau de l'expérience des ressources de traduction proposées figurant à la pièce jointe 3 à la partie 4 ou fournir des renseignements équivalents.</p>		
M3	<p>Chaque ressource de traduction proposée doit avoir traduit trois (3) documents de l'anglais au français et/ou trois (3) documents du français à l'anglais.</p> <p>Afin de démontrer qu'il satisfait à ce critère, le soumissionnaire devrait remplir le Tableau de l'expérience des ressources de traduction proposées figurant à la pièce jointe 3 à la partie 4 ou fournir des renseignements équivalents.</p>		



Toutes autres modalités de la demande de soumissions demeurent les mêmes.